ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

Direction générale Politique de Mobilité durable et ferroviaire
Direction Politique ferroviaire

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juin 2020 portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu le Code ferroviaire, l'article 68, § 2, alinéa 2, modifié par la loi du 23 juin 2020 ;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Vu l'arrêté royal du 11 juin 2020 portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire ;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adopter au plus vite les mesures prévues par le présent arrêté afin de permettre la continuité de l'exploitation du trafic ferroviaire pendant la deuxième crise pandémique du coronavirus SARS-CoV-2 ;

Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le 8 juin 2020, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé ;

KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

Directoraat-generaal Duurzame Mobiliteit en Spoorbeleid
Directie Spoorbeleid

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juni 2020 houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Gelet op de Spoorcodex, artikel 68, § 2, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 23 juni 2020;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juni 2020 houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer;

Gelet op de spoedeisendheid die is ingegeven door de noodzaak om de maatregelen van dit besluit zo snel mogelijk door te voeren teneinde de continuïteit van de exploitatie van het spoorwegvervoer tijdens de tweede pandemische crisis door het coronavirus SARS-CoV-2 mogelijk te maken;

Gelet op advies XXX van de Raad van State, gegeven op 8 juni 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spooraansluiting;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. - Dans l'arrêté royal du 11 juin 2020 portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire, un article 1/1 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 1/1. Les attestations de contrôle technique du matériel roulant pour lesquelles des contrôles périodiques visés à l'article 5 et aux points 1.6.a et 1.6.b de l'annexe 1re de l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé, devaient mais n'ont pas pu avoir lieu entre le 1er octobre 2020 et le 31 mars 2021, restent valables jusqu'au moment où ces contrôles périodiques sont effectués et, au plus tard, jusqu'au 1er juillet 2021. ».

Art. 2. - L'article 2 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. L'article 1er produit ses effets au 15 mars 2020.
L'article 1/1 produit ses effets au 1er octobre 2020. ».

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. - In het koninklijk besluit van 11 juni 2020 houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer, wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 1/1. De attesten van technische keuring van rollend materieel voor dewelke de periodieke keuringen bedoeld in artikel 5 en de punten 1.6.a en 1.6.b van de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spooraansluiting, moesten maar niet konden plaatsvinden tussen 1 oktober 2020 en 31 maart 2021 blijven geldig tot en met het ogenblik waarop de periodieke keuringen zijn uitgevoerd en uiterlijk tot en met 1 juli 2021.".

Art. 2. - Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

"Art. 2. Artikel 1 heeft uitwerking met ingang van 15 maart 2020.
Artikel 1/1 heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2020.".

Art. 3. - Cet arrêté produit ses effets le 1er octobre 2020.

Art. 4. - Le ministre qui a le transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné le

Art. 3. - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2020.

Art. 4. - De minister bevoegd voor het spoorwegvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Mobilité,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Mobiliteit,

Georges GILKINET

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juin 2020 portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire

RAPPORT AU ROI

Sire,

Ce projet d'arrêté royal s'inscrit dans le contexte de la seconde vague de la pandémie du coronavirus SARS-CoV-2 à laquelle notre pays est confronté.

En effet, conformément à l'annexe de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, modifié par l'arrêté ministériel du 1er novembre 2020, le transport ferroviaire est considéré comme faisant partie des services publics nécessaires pour protéger les intérêts vitaux de la Nation et les besoins de la population.

L'objectif de ce projet d'arrêté royal est donc aussi de maintenir la continuité du transport ferroviaire.

L'article 1er de l'arrêté royal du 11 juin 2020 portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire garantit la validité des attestations de contrôle technique du matériel roulant qui devait être renouvelées durant la période entre le 15 mars 2020 et le 30 septembre 2020.

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juni 2020 houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARSCoV-2 inzake spoorvervoer

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Voorliggend ontwerp van koninklijk besluit kadert in de context van de tweede golf van de pandemie van het coronavirus SARS-CoV-2 waarmee ons land wordt geconfronteerd.

Overeenkomstig de bijlage bij het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 1 november 2020, wordt het spoorvervoer beschouwd als onderdeel van de publieke diensten die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de vitale belangen van de Natie en de behoeften van de bevolking.

De doelstelling van dit ontwerp van koninklijk besluit is dan ook om de continuïteit van het spoorvervoer te handhaven.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 juni 2020 houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer verzekert de geldigheid van attesten van technische keuring van rollend materieel dat diende gekeurd te worden in de periode

En raison de la deuxième vague du coronavirus SARS-CoV-2, les contrôles techniques du matériel roulant et en particulier ceux des sous-traitants étrangers, continuent à ne pas pouvoir être effectués dans les délais prévus par l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé.

Ce projet d'arrêté royal prévoit donc, au moyen de l'introduction d'un article 1/1, des mesures supplémentaires qui, pour la durée de la crise sanitaire, visent à assurer la validité des attestations de contrôle technique du matériel roulant en reportant les contrôles techniques périodiques auxquels ce matériel est soumis, conformément à l'article 5 et aux points 1.6.a et 1.6.b de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 23 mai 2013, à une période pendant laquelle la situation reviendra à la normale et où les acteurs concernés pourront retrouver leur pleine capacité fonctionnelle.

En pratique, cette mesure signifie que les attestations de contrôle technique resteront valables jusqu'à ce que les contrôles soient effectués et, au plus tard, jusqu'au 1er juillet 2021 (c'est-à-dire la date à laquelle les effets de la deuxième vague de la crise pandémique devraient être ressentis par ces entreprises de telle sorte que les contrôles techniques ne puissent être organisés).

Étant donné que les mesures déjà prises dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire, insérées dans le cadre de l'article 1er de l'arrêté royal du 11 juin

tussen 15 maart 2020 en 30 september 2020.

Als gevolg van de tweede golf van het coronavirus SARS-CoV-2, kunnen de technische keuringen van het rollend materieel en in het bijzonder deze van buitenlandse onderaannemers nog steeds niet uitgevoerd worden binnen de termijnen die zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spooraansluiting.

Dit ontwerp van koninklijk besluit voorziet, met de invoering van een artikel 1/1, dan ook in bijkomende maatregelen die voor de duur van de gezondheidscrisis beogen de geldigheid te waarborgen van attesten van technische keuringen van rollend materieel door de periodieke technische keuringen waaraan dit materieel overeenkomstig artikel 5 en de punten 1.6.a en 1.6.b van de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 is onderworpen, uit te stellen naar een periode waarin de situatie weer normaal zal zijn en waarin de betrokken actoren weer zullen kunnen beschikken over hun volledige functionele capaciteit.

In de praktijk komt die maatregel erop neer dat de attesten van technische keuringen geldig blijven totdat de keuringen zijn uitgevoerd en, uiterlijk tot en met 1 juli 2021 (zijnde de datum waarin de gevolgen van de tweede golf van de pandemische crisis naar verwachting door deze ondernemingen zodanig zullen worden gevoeld dat de technisch keuringen niet kunnen worden georganiseerd).

Aangezien de maatregelen die reeds zijn genomen om de verspreiding van het SARS-CoV-2-coronavirus in het spoorvervoer tegen te gaan, ingevoerd in het kader van artikel 1 van bovengenoemd koninklijk

2020 précité, visaient la prolongation de la validité des attestations dont les contrôles périodiques auraient dû mais n'ont pas pu avoir lieu entre le 15 mars 2020 et le 30 septembre 2020, et que ces contrôles ont continué à ne pas pouvoir avoir lieu au mois d'octobre 2020, il est proposé de donner à la mesure un effet rétroactif au 1er octobre 2020.

besluit van 11 juni 2020, tot doel hadden de geldigheidsduur van de attesten waarvoor periodieke keuringen hadden moeten worden uitgevoerd, maar die niet konden worden uitgevoerd tussen 15 maart 2020 en 30 september 2020, te verlengen en aangezien deze keuringen nog steeds niet konden plaatsvinden in de maand oktober 2020, wordt voorgesteld de maatregel te laten terugwerken tot 1 oktober 2020.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux et très fidèles serviteurs.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.

Le Ministre de la Mobilité,

De Minister van Mobiliteit,

Georges GILKINET